



UKRAINIAN YOUTH ASSOCIATION

Спілка Української Молоді у Великій Британії

National Committee – Крайова Управа

www.cym.org/gb kycymuk@cym.org [@CYM.GreatBritain](https://www.facebook.com/CYM.GreatBritain) [01332 700215](tel:01332700215)

Обіжник ч. 11/20

До
Управ Осередків і Зв'язкових СУМ
у Великій Британії

13-го травня 2020

Дорогі Подруги і Друзі!

СПРАВА: ДЕНЬ ВИШИВАНКИ – ОДЯГНИ ВИШИВАНКУ!

Всеукраїнське народне свято, День Вишиванки, відзначається щороку в третій четвер травня. Цього року День Вишиванки припадає на 21 травня. У цей день, українці по цілому світі носять на святі традиційні вишиті сорочки чи вишиванки. Українська традиційна вишита сорочка - це не просто гарний одяг, але її часто називають генетичним кодом нашої нації!

Подаємо кілька пропозицій, як можна святкувати День Вишиванки, під час ізоляції!

- У цей день кожен охочий може долучитись до свята, одягнувши вишиванку (зробіть власне фото або селфі у вишиванці).
- Організуйте онлайн-дискотеку - «Танці у вишиванці» (знямати його).
- Почніть власну вишивку (зробіть фото вишивки).
- Спробуйте, скільки речей/людей можете одягнути у вишиванку (зробіть фото всього разом).
- Складіть кілька українських танцювальних кроків разом та поділіться коротким відео у вишивці – українські танці ніби в стилі танці TikTok.
- Люблю вишивати (зробіть фото виготовленої вишивки).
- Вишиванка з цікавим фоном (зробіть власне фото або селфі).
- А може, ви щось інше придумайте зробити у своїй вишиванці? Вишліть їх нам!

Також додаємо в прикріпленні, декілька файлів, які можуть вам стати корисними як джерело натхнення і дати кілька ідей щодо вироблення власної вишивки.

День Вишиванки 2020 присвячується українській родині та родоводу. Закликаємо кожного присвятити ізоляційний період дослідженню власного роду. Формування дерева роду - не тільки захоплива справа, це - вкрай важлива складова повернення історичної пам'яті цілого народу. Розпитайте у родичів про своїх пра-прадідів, звідки вони родом, ким були і які насправді мали прізвища. В прикріпленні є шаблон дерева роду для заповнення.

Давайте покажемо, що ізоляція не перешкода такому чудовому дню. Лише пам'ятайте дотримуватися всіх медичних рекомендацій на період пандемії.

Пам'ятайте, четвер, 21 травня, День Вишиванки - не ховайте свої сорочки чи вишиванки у шафах, а діставайте їх, одягайте та фотографуйтеся!

Будь ласка, надсилайте до 21 травня 2020, свої яскраві фотографії чи відео, електронною поштою до под. Гані Шляхетко на адресу hania.szlachetko@sum.org щоб ми могли розмістити їх у Facebook та СУМnet!

Остаємось з дружнім і СУМівським привітом,

ЧЕСТЬ УКРАЇНИ!

ГОТОВ БОРОНИТИ!

За Крайову Управу



Зенон Фінів
голова

Ганя Шляхетко
Головний Виховник



Анна Монярд
діловий секретар

To
All Branches of the
Ukrainian Youth Association in the United Kingdom

13th May 2020

Circular No 11/20 (Translation)

Dear Members,

ITEM: VYSHYVANKA DAY – WEAR YOUR VYSHYVANKA!

The All-Ukrainian national holiday, Vyshyvanka Day, is celebrated annually on the third Thursday in May. This year, Vyshyvanka Day falls on May 21. On this day, Ukrainians across the world, regardless of their place of residence, first language or religion, wear vyshyvankas to show off their national identity. The Ukrainian traditional embroidered shirt or blouse is not just a beautiful garment, but it is often called the genetic code of our nation.

Here are just a few suggestions of how to celebrate Vyshyvanka Day in isolation!

- On this day, everyone can join in and celebrate by wearing an embroidered shirt or blouse (take a photo or selfie in an embroidered shirt or blouse)
- Organise an online Vyshyvanka Disco and call it Tantsi y vyshyvantsi (video it)
- Start your own embroidery (take a photo of it)
- See how many people or objects you can dress in Vyshyvanka (photograph them all)
- Put together a few Ukrainian dance steps in your vyshyvka and video them – Ukrainian dancing TikTok style!
- Love to embroider? Show your favourite vyshyvanka/vyshyvka (take a photo of self-made embroidery)
- Vyshyvanka with an interesting background (take a photo or selfie)
- Or perhaps you can think of something else to do in your vyshyvanka? Send us the photos.

Attached are a few files, which you may find useful as a source of inspiration, and provide you with some ideas as to how to go about creating/making your own vyshyvka.

We encourage everyone to dedicate this period of self-isolation to studying their own family history.

Create your own family tree! Forming a family tree is not only fascinating but an extremely important component of restoring the historical memory of an entire nation. Ask relatives about their great-great-grandparents, where they came from, who they were, and what their last names really were. Also attached is a family tree template for you to complete.

Let us show that self-isolation is not an obstacle to celebrating such a wonderful day. Just remember to follow all medical recommendations for staying safe and keeping healthy during this unprecedented pandemic.

Remember, Thursday, May 21, is Vyshyvanka Day - do not hide your embroidered shirts or blouses in wardrobes, but take them out, wear them and take photos!

Please send your photos or videos via email by **21 May 2020** to Hania Szlachetko at her email address hania.szlachetko@cym.org, so that they can be posted on Facebook and CYMnet!